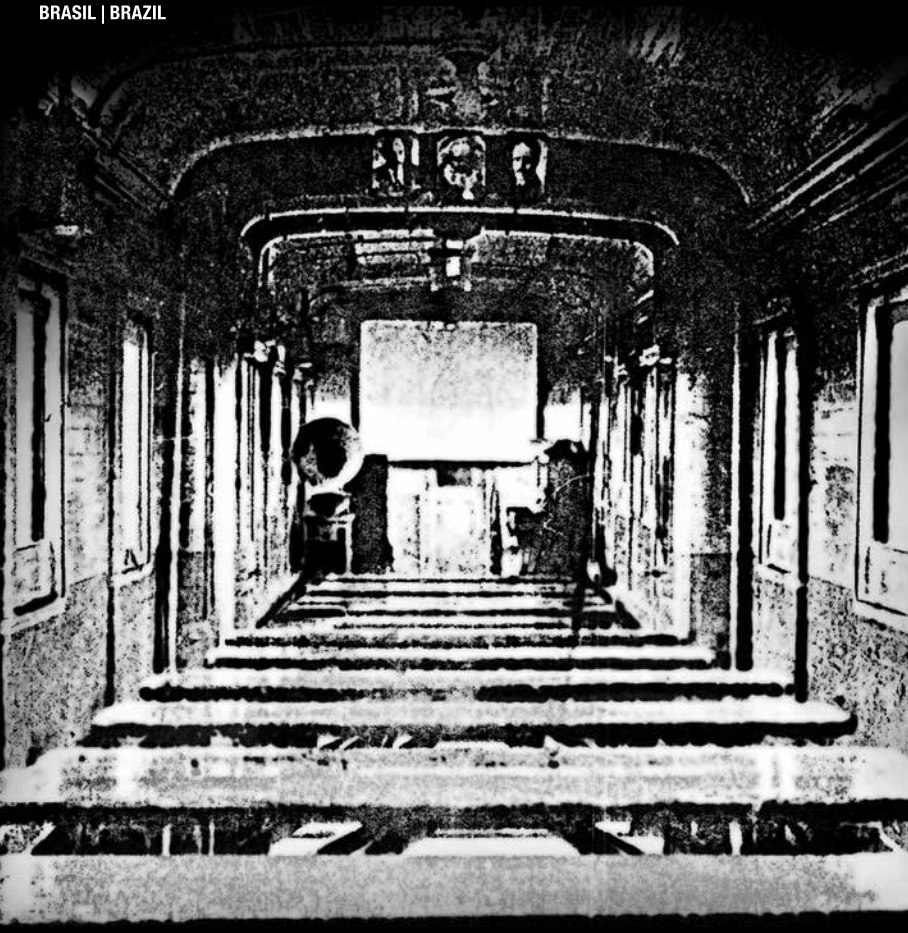
É Tudo Verdade
It's All True
2017

22º FESTIVAL INTERNACIONAL DE DOCUMENTÁRIOS
22nd INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

BRASIL | BRAZIL



PROGRAMAÇÃO
DAILY PROGRAM

SÃO PAULO
20 A 30 DE ABRIL

APRIL 20 - 30

CENTRO CULTURAL SÃO PAULO
CINEARTE
CINEMATECA BRASILEIRA
CIRCUITO SPCINE
ITAÚ CULTURAL
RESERVA CULTURAL

ENTRADA FRANCA / FREE ENTRY
VERIFIQUE A CLASSIFICAÇÃO INDICATIVA / CHECK RECOMMENDED AGES

Foto / *Photo:* AUSTRIAN FILM MUSEUM

MOSTRAS | *PROGRAMS*

COMPETIÇÃO INTERNACIONAL: LONGAS OU MÉDIAS-METRAGENS
International Competition: Feature or Medium-Length Films

COMPETIÇÃO BRASILEIRA: LONGAS OU MÉDIAS-METRAGENS
Brazilian Competition: Feature or Medium-Length Films

COMPETIÇÃO INTERNACIONAL: CURTAS-METRAGENS
International Competition: Short Films

COMPETIÇÃO BRASILEIRA: CURTAS-METRAGENS
Brazilian Competition: Short Films

COMPETIÇÃO LATINO-AMERICANA
Latin American Competition

PROGRAMAS ESPECIAIS
Special Programs

O ESTADO DAS COISAS
The State of Things

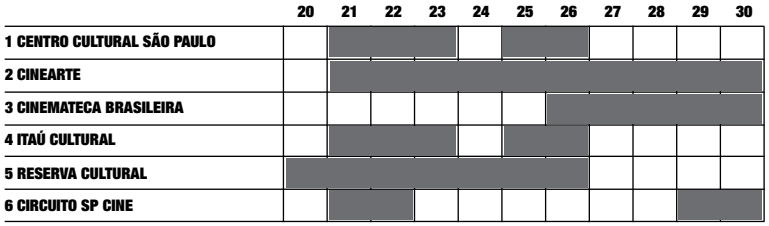
RETROSPECTIVA INTERNACIONAL
100: DE VOLTA À URSS
International Retrospective
100: Back to USSR

RETROSPECTIVA BRASILEIRA: SERGIO MUNIZ
Brazilian Retrospective: Sergio Muniz

CONFERÊNCIA INTERNACIONAL DO DOCUMENTÁRIO
É TUDO VERDADE - PETROBRAS
It's All True International Documentary Conference - Petrobras

ATIVIDADES PARALELAS
Extra Activities

PROGRAME-SE | *SCREEN BY SCREEN*



LOCAIS | *LOCATIONS*

ENDEREÇOS E MEIOS DE CONTATO
CONTACT INFO AND ADRESSES

① **CENTRO CULTURAL SÃO PAULO**
Rua Vergueiro, 1000
Tel 11 3397.4002
Sala Paulo Emilio - 99 lugares / seats

② **CINEARTE**
Conjunto Nacional - Av. Paulista, 2073
Tel 11 3285.3696
Sala 01 - 300 lugares / seats

③ **CINEMATECA BRASILEIRA**
Largo Senador Raul Cardoso, 207
Tel 11 3512.6111
104 lugares / seats

④ **ITAÚ CULTURAL**
Av. Paulista, 149
Tel 11 2168.1777 / 1776
247 lugares / seats

⑤ **RESERVA CULTURAL**
Av. Paulista, 900
Tel 11 3287.3529
Sala 01 - 190 lugares / seats

⑥ **CIRCUITO SPCINE**
Cine Olido - Av. São João, 473
Tel 11 3331.8399
236 lugares / seats

Biblioteca Roberto Santos - Rua Cisplatina, 505
Tel 11 2273.2390
101 lugares / seats

ENTRADA GRATUITA EM TODAS AS SESSÕES. OS INGRESSOS SÃO DISTRIBUÍDOS NA BILHETERIA DA SALA UMA HORA ANTES DA SESSÃO.
FREE ENTRY TO ALL SCREENINGS.
TICKETS ARE DISTRIBUTED AT THE BOX OFFICE ONE HOUR BEFORE EVERY SCREENING.

NÃO SERÁ PERMITIDA ENTRADA NA SALA APÓS O INÍCIO DA SESSÃO
ENTRY NOT ALLOWED AFTER THE BEGINNING OF THE SCREENING.

WWW.ETUDOVERDADE.COM.BR
WWW.FACEBOOK.COM/ETUDOVERDADEOFICIAL
WWW.YOUTUBE.COM/FESTIVALETUDOVERDADE
TWITTER.COM/ETUDOVERDADE
INSTAGRAM.COM/ETUDOVERDADEOFICIAL

INFORMAÇÕES COMPLETAS DOS FILMES NO FINAL DESTA PROGRAMAÇÃO
COMPLETE INFORMATION ABOUT THE FILMS AT THE END OF THE PROGRAM

RESERVA CULTURAL

Filme de Abertura SP:
CIDADE DE FANTASMAS
CITY OF GHOSTS

14h

Homenagem a Ferreira Gullar (1930-2016)
Tribute To Ferreira Gullar (1930-2016)

O CANTO E A FÚRIA
SONG AND FURY **(55MIN)**
FERREIRA GULLAR: A NECESSIDADE DA ARTE
FERREIRA GULLAR THE NEED FOR ART **(18MIN)**
A ARTE EXISTE PORQUE A VIDA NÃO BASTA
ART EXISTS BECAUSE LIFE IS NOT ENOUGH **(50MIN)**

16h

Homenagem a Ferreira Gullar (1930-2016)
Tribute To Ferreira Gullar (1930-2016)

O CANTO E A FÚRIA
SONG AND FURY **(55MIN)**
FERREIRA GULLAR: A NECESSIDADE DA ARTE
FERREIRA GULLAR THE NEED FOR ART **(18MIN)**
A ARTE EXISTE PORQUE A VIDA NÃO BASTA
ART EXISTS BECAUSE LIFE IS NOT ENOUGH **(50MIN)**

18h

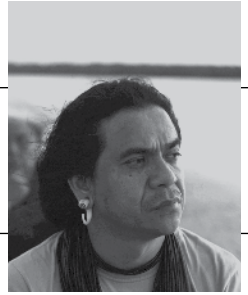
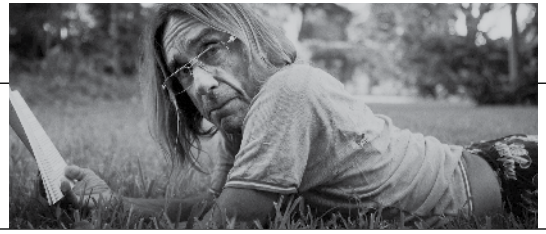
Homenagem a Ferreira Gullar (1930-2016)
Tribute To Ferreira Gullar (1930-2016)

O CANTO E A FÚRIA
SONG AND FURY **(55MIN)**
FERREIRA GULLAR: A NECESSIDADE DA ARTE
FERREIRA GULLAR THE NEED FOR ART **(18MIN)**
A ARTE EXISTE PORQUE A VIDA NÃO BASTA
ART EXISTS BECAUSE LIFE IS NOT ENOUGH **(50MIN)**

Filme de Abertura RJ:
EU, MEU PAI E OS CARIOCAS - 70 ANOS DE MÚSICA NO BRASIL
ME, MY FATHER AND THE CARIOCAS - 70 YEARS OF MUSIC IN BRAZIL

APRIL 21 FRI | ABRIL SEX | 21

INFORMAÇÕES COMPLETAS DOS FILMES NO FINAL DESTA PROGRAMAÇÃO
COMPLETE INFORMATION ABOUT THE FILMS AT THE END OF THE PROGRAM

	CENTRO CULTURAL SÃO PAULO	CINEARTE			RESERVA CULTURAL
13h	**ABACUS: PEQUENO O BASTANTE PARA CONDENAR** *ABACUS: SMALL ENOUGH TO JAIL*				
14h					Comp. Internacional - Curtas 2 International Comp. - Short Films 2 **O CUIDADOR /** THE SHEPHERD **O ACERVO /** THE COLLECTION **RADIOVISÃO /** RADIOVISION **POLONESA /** POLONAISE **A SIBÉRIA NÃO É TÃO GÉLIDA** IT'S NOT THAT COLD SIBERIA
15h		Comp. Internacional - Curtas 1 International Comp. - Short Films 1 **CASA À VENDA /** HOUSE FOR SALE **TERRITÓRIOS EXTRAORDINÁRIOS** THE GOLDEN LOG **OLHOS NOS OLHOS /** IN THE EYES **SPIELFELD /** SPIELFELD			
16h					Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films **A PRISÃO EM DOZE PAISAGENS** THE PRISON IN TWELVE LANDSCAPES **(Brett Story / Canadá, EUA / 87min)**
17h	Atividades Paralelas Extra Activities **MESA ELVIRAS – AS DIRETORAS E O DOCUMENTÁRIO** ROUNDTABLE ELVIRAS – THE FILMMAKERS AND THE DOCUMENTARY Mediação de Neusa Barbosa e Flávia Guerra (críticas de cinema e integrantes Elviras *Mediators: Neusa Barbosa and Flavia Guerra (film critics and members of Elviras – Women Film Critic Collective)*	Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films **ABACUS: PEQUENO O BASTANTE PARA CONDENAR** ABACUS: SMALL ENOUGH TO JAIL **(Steve James / EUA / 88min)**			
18h					Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films **A COPA DOS TRABALHADORES** THE WORKERS CUP **(Adam Sobel / Reino Unido / 89min)**
19h		Abertura Sp Opening Screenings **CIDADE DE FANTASMAS** CITY OF GHOSTS **(Matthew Heineman / EUA / 90min)**	**A PRISÃO EM DOZE PAISAGENS** *THE PRISON IN TWELVE LANDSCAPES*		 **A TERCEIRA MARGEM** *THE THIRD SHORE*
20h			 **PERMANECER VIVO – UM MÉTODO** *TO STAY ALIVE – A METHOD*		O Estado das Coisas The State Of Things **PERMANECER VIVO – UM MÉTODO** TO STAY ALIVE – A METHOD **(Erik Lieshout / Holanda, Bélgica / 70min)**
21h		Comp. Brasileira - Longas Brazilian Comp. - Feature Films **A TERCEIRA MARGEM** THE THIRD SHORE **(Fabian Remy / Brasil / 56min)**			**21h30** Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films **NO EXÍLIO: UM FILME DE FAMÍLIA** IN EXILE: A FAMILY FILM **(Juan Francisco Urrusti / México / 124min)**
22h		**22h30** Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films **LUZ OBSCURA** OBSCURE LIGHT **(Susana de S. Dias / Portugal / 77min)**			

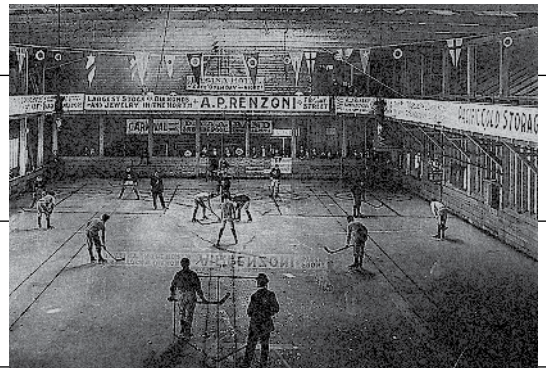
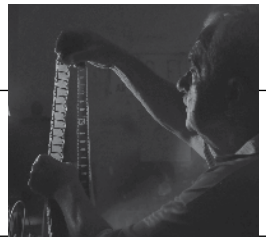
APRIL 22 SAT | ABRIL SAB | 22

INFORMAÇÕES COMPLETAS DOS FILMES NO FINAL DESTA PROGRAMAÇÃO
COMPLETE INFORMATION ABOUT THE FILMS AT THE END OF THE PROGRAM

		CINEARTE			RESERVA CULTURAL	
13h						
14h			**COMUNHÃO** *COMMUNION*		Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films **RELAÇÕES PRÓXIMAS** CLOSE RELATIONS **(Vitaly Mansky / Letônia, Alemanha, Estônia, Ucrânia / 112min)**	
15h		Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films **COMUNHÃO** COMMUNION **(Anna Zamecka / Polônia / 72min)**				 **AVANTE, SOVIETE!** *FORWARD, SOVIET!*
16h					Retrospectiva Internacional - 100: De Volta à URSS 1 / International Retrospective - 100: Back to USSR 1 **AVANTE, SOVIETE!** FORWARD, SOVIET! **(Dziga Vertov / Rússia / 53min).** **Sessão seguida de debate**	
17h		Programas Especiais Special Programs **CAÇANDO FANTASMAS** GHOST HUNTING **(Raed Andoni / França, Palestina, Suiça, Qatar / 94min)**				
18h					Comp. Internacional - Curtas 1 International Comp. - Short Films 1 **CASA À VENDA /** HOUSE FOR SALE **TERRITÓRIOS EXTRAORDINÁRIOS** THE GOLDEN LOG **OLHOS NOS OLHOS /** IN THE EYES **SPIELFELD /** SPIELFELD	**LAERTE-SE** *LAERTE-SE*
19h		Abertura Rj / Opening Screenings **EU, MEU PAI E OS CARIOCAS – 70 ANOS DE MÚSICA NO BRASIL** ME, MY FATHER AND THE CARIOCAS - 70 YEARS OF MUSIC IN BRAZIL **(Lúcia Veríssimo / Brasil / 112min)**	**CAÇANDO FANTASMAS** *GHOST HUNTING*			
20h					Comp. Latino-Americana Latin American Comp. **O ESQUECIMENTO (IM)POSSÍVEL** THE (IM)POSSIBLE OBLIVION **(Andrés Habegger / Argentina, Brasil, México / 86min)**	
21h		Comp. Brasileira - Longas Brazilian Comp. - Feature Films **EM UM MUNDO INTERIOR** THEIR INNER WORLD **(Flavio Frederico, Mariana Pamplona / Brasil / 75min)**	**EM UM MUNDO INTERIOR** *THEIR INNER WORLD* 			
22h					Comp. Brasileira - Longas Brazilian Comp. - Feature Films **A TERCEIRA MARGEM** THE THIRD SHORE **(Fabian Remy / Brasil / 56min)**	**23h15 - Reserva Cultural** O Estado Das Coisas / The State Of Things **LAERTE-SE** LAERTE-SE **Lygia Barbosa da Silva, Eliane Brum / Brasil / 101min)**

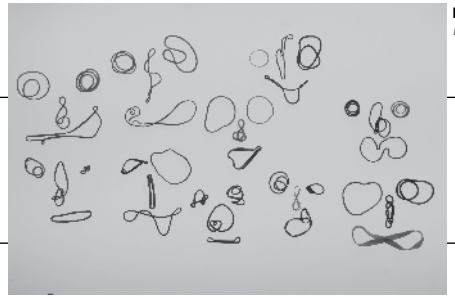
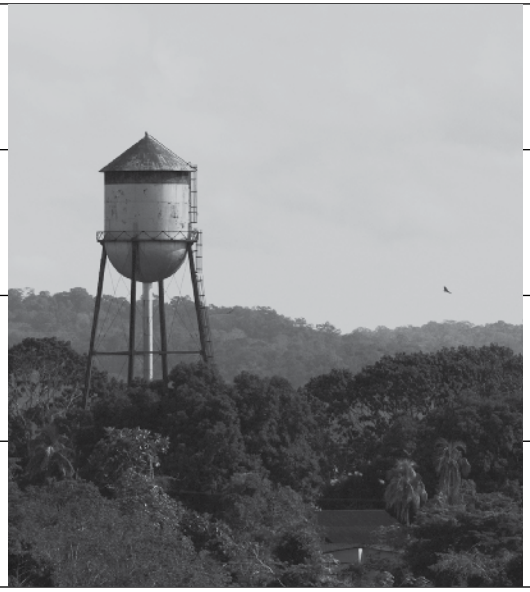
APRIL 23 SUN | ABRIL DOM | 23

INFORMAÇÕES COMPLETAS DOS FILMES NO FINAL DESTA PROGRAMAÇÃO
COMPLETE INFORMATION ABOUT THE FILMS AT THE END OF THE PROGRAM

		CINEARTE			RESERVA CULTURAL
13h			**RELAÇÕES PRÓXIMAS** *CLOSE RELATIONS*		
14h					Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films **PARÍS É UMA FESTA** MOVEABLE FEAST **(Sylvain George / França / 96min)**
15h		Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films **RELAÇÕES PRÓXIMAS** CLOSE RELATIONS **(Vitaly Mansky / Letônia, Alemanha, Estônia, Ucrânia / 112min)**			
16h					Retrospectiva Internacional - 100: De Volta à URSS / International Retrospective - 100: Back to USSR **MOSCOU** MOSKOW **(Mikhail Kaufman, Ilya Kopalin / RÚSSIA / 58min)**
17h		Programas Especiais Special Programs **DAWSON CITY: TEMPO CONGELADO** DAWSON CITY: FROZEN TIME **(Bill Moorrison / EUA / 120min)**	**DAWSON CITY: TEMPO CONGELADO** *DAWSON CITY: FROZEN TIME*		
18h					Retrospectiva Internacional - 100: De Volta à URSS / International Retrospective - 100: Back to USSR **O GRANDE CAMINHO** THE GREAT WAY **(Esfir Shub / Rússia / 74min)** **O INÍCIO** THE BEGINNING **(Artavazd Peleshian / Rússia / 8min)**
19h		Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films **O SHOW DA GUERRA** THE WAR SHOW **(Andreas Dalsgaard, Obaidah Zytoon / Dinamarca, Noruega, Síria / 100min)**			 **CINE SÃO PAULO** *CINE SÃO PAULO*
20h			**QUEM É PRIMAVERA DAS NEVES** *WHO PRIMAVERA DAS NEVES IS*		O Estado das Coisas The State Of Things **CINE SÃO PAULO** CINE SÃO PAULO **(Ricardo Martensen e Felipe Tomazelli / Brasil / 78min)**
21h		Comp. Brasileira - Longas Brazilian Comp. - Feature Films **QUEM É PRIMAVERA DAS NEVES** WHO PRIMAVERA DAS NEVES IS **(Ana Luiza Azevedo, Jorge Furtado / Brasil / 75min)**			
22h					Comp. Brasileira - Longas Brazilian Comp. - Feature Films **EM UM MUNDO INTERIOR** THEIR INNER WORLD **(Flavio Frederico, Mariana Pamplona / Brasil / 75min)**

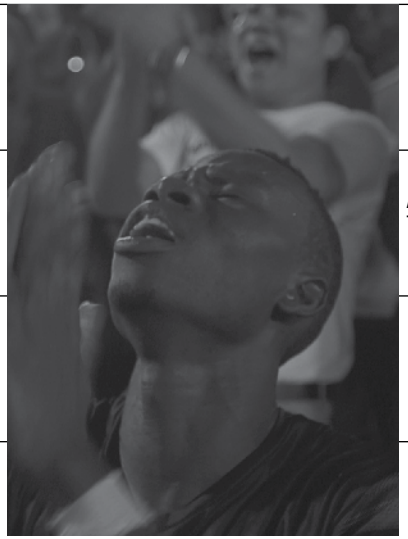
APRIL 24 MON | ABRIL SEG | 24

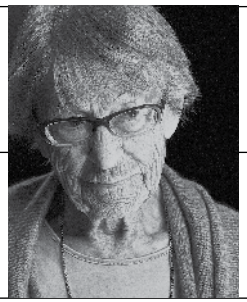
INFORMAÇÕES COMPLETAS DOS FILMES NO FINAL DESTA PROGRAMAÇÃO
COMPLETE INFORMATION ABOUT THE FILMS AT THE END OF THE PROGRAM

		CINEARTE			RESERVA CULTURAL
13h			**O ACERVO** *THE COLLECTION*		
14h					Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films **O SHOW DA GUERRA** THE WAR SHOW **(Andreas Dalsgaard, Obaidah Zytoon / Dinamarca, Noruega, Síria / 100min)**
15h		Comp. Internacional - Curtas 2 International Comp. - Short Films 2 **O CUIDADOR /** THE SHEPHERD **O ACERVO /** THE COLLECTION **RADIOVISÃO /** RADIOVISION **POLONESA /** POLONAISE **A SIBÉRIA NÃO É TÃO GÉLIDA** IT'S NOT THAT COLD SIBERIA		**RADIOVISÃO** *RADIOVISION*	 **O SHOW DA GUERRA** *THE WAR SHOW*
16h					Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films **COMUNHÃO** COMMUNION **(Anna Zamecka / Polônia / 72min)**
17h		Programas Especiais Special Programs **JÁ VISTO, JAMAIS VISTO** SEEN, NEVER SEEN **(Andrea Tonacci / Brasil / 54min)**			
18h		**18h30** Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films **NO EXÍLIO: UM FILME DE FAMÍLIA** IN EXILE: A FAMILY FILM **(Juan Francisco Urrusti / México / 124min)**			Retrospectiva Internacional - 100: De Volta à URSS 4 / International Retrospective - 100: Back to USSR 4 **SAL PARA A SVANÉCIA** SALT FOR SVANETIA **(Mikhail Kalatozov / Rússia / 62min)**
19h					
20h					Retrospectiva Brasileira - Sergio Muniz 1 Brazilian Retrospective - Sergio Muniz 1 **RODA & OUTRAS ESTÓRIAS** NURSERY RHYMES AND OTHER STORIES **BESTE /** CROSSBOW **RASTEJADOR, S.M. /** TRAPPER **A CUÍCA /** CUÍCA, BRAZILIAN PERCUSSION **O BERIMBAU /** BERIMBAU, BRAZILIAN PERCUSSION
21h		Comp. Brasileira - Longas Brazilian Comp. - Feature Films **CIDADES FANTASMAS** GHOST TOWNS **(Tyrell Spencer / Brasil / 70min)**	**CIDADES FANTASMAS** *GHOST TOWNS*		 **JÁ VISTO, JAMAIS VISTO** *SEEN, NEVER SEEN*
22h					Comp. Brasileira - Longas Brazilian Comp. - Feature Films **QUEM É PRIMAVERA DAS NEVES** WHO PRIMAVERA DAS NEVES IS **(Ana Luiza Azevedo, Jorge Furtado / Brasil / 75min)**

INFORMAÇÕES COMPLETAS DOS FILMES NO FINAL DESTA PROGRAMAÇÃO
COMPLETE INFORMATION ABOUT THE FILMS AT THE END OF THE PROGRAM

	CENTRO CULTURAL SÃO PAULO	CINEARTE			RESERVA CULTURAL
13h		**LOS NINOS** *THE GROWN-UPS*			
14h					Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films **LUZ OBSCURA** OBSCURE LIGHT **(Susana de Sousa Dias / Portugal / 77min)**
15h	O Estado Das Coisas The State Of Things **PERMANECER VIVO - UM MÉTODO** TO STAY ALIVE - A METHOD **(Erik Lieshout / Holanda, Bélgica / 70min)**	Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films **A PRISÃO EM DOZE PAISAGENS** THE PRISON IN TWELVE LANDSCAPES **(Brett Story / Canadá, EUA / 87min)**			
16h					Retrospectiva Internacional - 100: De Volta à URSS / International Retrospective - 100: Back to USSR **UM DIA DO NOVO MUNDO** A DAY OF THE NEW WORLD **(Roman Karmen / Rússia / 23min)** **A BATALHA POR NOSSA UCRÂNIA SOVIÉTICA** THE FIGHT FOR OUR SOVIET UKRAINE **(Aleksandr Dovzhenko, Yuliya Sointseva / Rússia / 73min)**
17h	Comp. Latino-Americana Latin American Comp. **LOS NINOS** THE GROWN-UPS **(Maite Alberdi / Chile / 83min)**	Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films **A COPA DOS TRABALHADORES** THE WORKERS CUP **(Adam Sobel / Reino Unido / 89min)**	**A COPA DOS TRABALHADORES** *THE WORKERS CUP*		
18h					Retrospectiva Brasileira - Sergio Muniz 2 Brazilian Retrospective - Sergio Muniz 2 **DE RAÍZES & REZAS, ENTRE OUTROS /** ON ROOTS AND PRAYERS, AMONG OTHERS **(Brasil / 38min)** **VOCÊ TAMBÉM PODE DAR UM PRESUNTO LEGAL** YOU TOO CAN BECOME A NICE CORPSE **(Brasil / 39min)**
19h	O Estado Das Coisas The State Of Things **TODOS OS GOVERNOS MENTEM** ALL GOVERNMENTS LIE **(Fred Peabody / CANADÁ / 90min)**	Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films **UMA VIDA ALEMÃ** A GERMAN LIFE **(Christian Krones, Olaf Muller, Roland Schrotthofer, Florian Weigensamer / Áustria / 113min)**			
20h					Retrospectiva Internacional - 100: De Volta à URSS / International Retrospective - 100: Back to USSR **OLHE PARA O ROSTO** LOOK AT THE FACE **(Pavel Kogan / Rússia / 11min)** **DIANTE DO JULGAMENTO DA HISTÓRIA** FACING THE JUDGMENT OF HISTORY **(Fridrikh Ermler / Rússia / 93min)**
21h		Comp. Brasileira - Longas Brazilian Comp. - Feature Films **TUDO É IRRELEVANTE. HELIO JAGUARIBE** EVERYTHING IS IRRELEVANT. HELIO JAGUARIBE **(Izabel Jaguaribe, Ernesto Baldan / BRASIL / 83min)**			
22h		**TUDO É IRRELEVANTE. HELIO JAGUARIBE** *EVERYTHING IS IRRELEVANT. HELIO JAGUARIBE*			Comp. Brasileira – Longas Brazilian Comp. – Feature Films **CIDADES FANTASMAS** GHOST TOWNS **(Tyrell Spencer, Brasil, 70min)**

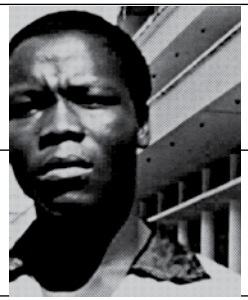




UMA VIDA ALEMÃ
A GERMAN LIFE

LUZ OBSCURA
OBSCURE LIGHT

INFORMAÇÕES COMPLETAS DOS FILMES NO FINAL DESTA PROGRAMAÇÃO
COMPLETE INFORMATION ABOUT THE FILMS AT THE END OF THE PROGRAM

	CENTRO CULTURAL SÃO PAULO	CINEARTE		ITAÚ CULTURAL	RESERVA CULTURAL	
13h			OFFSHORE – ELMER E O SIGILO BANCÁRIO SUÍÇO *OFFSHORE – ELMER AND THE SWISS BANK SECRECY*			
14h					Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films **UMA VIDA ALEMÃ** A GERMAN LIFE **(Christian Krones, Olaf Muller, Roland Schrotthofer, Florian Weigensamer / Áustria / 113min)**	
15h	O Estado das Coisas The State Of Things **OFFSHORE – ELMER E O SIGILO BANCÁRIO SUÍÇO** OFFSHORE – ELMER AND THE SWISS BANK SECRECY **(Werner Schweizer / Suíça / 102min)**	Comp. Brasileira - Curtas 1 Brazilian Comp. - Short Films 1 **IMPROVISO AMBULANTE** AMBULANT IMPROVISATION **A LEMBRANÇA QUE EU GOSTO DE TER /** THE RELIC I LIKE HAVING **MANUAL /** HANDBOOK **CANDEIAS /** CANDELABRAS				
16h					Retrospectiva Brasileira - Sergio Muniz 2 Brazilian Retrospective - Sergio Muniz 2 **ANDIAMO IN'MERICA** LET'S GO TO AMERICA **(Sergio Muniz / Brasil / 80min)**	 EU, UM NEGRO *I, A NEGRO*
17h	Comp. Latino-Americana Latin American Comp. **RUÍNAS SEU REINO** RUINS YOUR REALM **(Pablo Escoto / México / 65min)**	Programas Especiais Special Programs **EU, UM NEGRO** I, A NEGRO **(Jean Rouch / França / 80min)**		Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films **NO EXÍLIO: UM FILME DE FAMÍLIA** IN EXILE: A FAMILY FILM **(Juan Francisco Urrusti / México / 124min)**		
18h					Retrospectiva Internacional - 100: De Volta à URSS / International Retrospective - 100: Back to USSR **O PODER DE SOLOVKÍ** SOLOVKI POWER **(Marina Goldovskaya / Rússia / 93m)**	
19h	O Estado Das Coisas The State Of Things **A BATALHA DE FLORANGE** THE BATTLE OF FLORANGE **(Jean-Claude Poirson / França / 109min)**	Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films **NO TEMPO QUE CHEGARÁ** IN TIME TO COME **(Tan Pin Pin / Singapura / 62min)**				
20h				Comp. Latino-Americana Latin American Comp. **LOS NINOS** THE GROWN-UPS **(Maite Alberdi / Chile / 83min)**	Retrospectiva Internacional - 100: De Volta à URSS / International Retrospective - 100: Back to USSR **MAIS LUZ!** MORE LIGHT! **(Marina Babak / Rússia/ 90min)** **ELEGIA SOVIÉTICA** SOVIET ELEGY **(Aleksandr Sokurov / Rússia / 35min)**	
21h		Comp. Brasileira - Longas Brazilian Comp. - Feature Films **MEXEU COM UMA, MEXEU COM TODAS** LISTEN TO OUR VOICES **(Sandra Werneck / Brasil / 71min)**				MEXEU COM UMA, MEXEU COM TODAS *LISTEN TO OUR VOICES*
22h					Comp. Brasileira - Longas Brazilian Comp. - Feature Films **TUDO É IRRELEVANTE. HELIO JAGUARIBE /** EVERYTHING IS IRRELEVANT. HELIO JAGUARIBE **(Izabel Jaguaribe, Ernesto Baldan / Brasil / 83min)**	

APRIL 27 THU | ABRIL QUI | 27

INFORMAÇÕES COMPLETAS DOS FILMES NO FINAL DESTA PROGRAMAÇÃO
COMPLETE INFORMATION ABOUT THE FILMS AT THE END OF THE PROGRAM

	CENTRO CULTURAL SÃO PAULO	CINEARTE		ITAÚ CULTURAL	
13h					
14h	16ª Conferência Internacional do Documentário É Tudo Verdade - Petrobras 16th International Documentary Conference It's All True – Petrobras **ROUCH AOS 100** **Philippe Costantini e Mateus Araújo Silva**		**NO INTENSO AGORA** *IN THE INTENSE NOW*		
15h		Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films **PARÍS É UMA FESTA** MOVEABLE FEAST **(Sylvain George / França / 96min)**			
16h	16ª Conferência Internacional do Documentário É Tudo Verdade - Petrobras 16th International Documentary Conference It's All True – Petrobras **Sergio Muniz conversa com Aurélio Michiles**				
17h		Comp. Brasileira - Curtas 2 Brazilian Comp. - Short Films 2 **FESTEJO MUITO PESSOAL** A VERY PERSONAL CELEBRATION **CÓPIA PRÓPRIA /** PERSONAL COPY **SE VOCÊ CONTAR /** IF YOU TELL **BENÇÃO /** BLESSING **BOCA DE FOGO /** FIRE MOUTH		Comp. Brasileira - Longas Brazilian Comp. - Feature Films **CIDADES FANTASMAS** GHOST TOWNS **(Tyrell Spencer / Brasil / 70min)**	
18h	Apresentação Especial Special Presentation **FOGO NA FLORESTA** FIRE IN THE FOREST **(Tadeu Jungle, Brasil, 7min – Filmado em Realidade Virtual)**				
19h		Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films **PERÓN, MEU PAI E EU** PERÓN, MY FATHER AND ME **(Blas Eloy Martínez / Argentina / 80min)**			
20h	O Estado das Coisas The State Of Things **PERMANECER VIVO – UM MÉTODO** TO STAY ALIVE – A METHOD **(Erik Lieshout / Holanda, Bélgica / 70min)**			Comp. Latino-Americana Latin American Comp. **ATENTAMENTE** SINCERELY **(Camila R. Triana / Colômbia / 80min)**	
21h		Programas Especiais Special Programs **NO INTENSO AGORA** IN THE INTENSE NOW **(João Moreira Salles / Brasil / 127min)** **Sessão simultânea na sala 02**			
22h					

PARIS É UMA FESTA
MOVEABLE FEAST

ATENTAMENTE
SINCERELY

APRIL 28 FRI | ABRIL SEX | 28

INFORMAÇÕES COMPLETAS DOS FILMES NO FINAL DESTA PROGRAMAÇÃO
COMPLETE INFORMATION ABOUT THE FILMS AT THE END OF THE PROGRAM

	CENTRO CULTURAL SÃO PAULO	CINEARTE	CINEMATECA BRASILEIRA	ITAÚ CULTURAL	
13h					
14h	16ª Conferência Internacional do Documentário É Tudo Verdade - Petrobras 16th International Documentary Conference It's All True – Petrobras **NO INTENSO AGORA** **João Moreira Salles e Eduardo Escorel**				
15h		Comp. Brasileira - Longas Brazilian Comp. - Feature Films **MEXEU COM UMA, MEXEU COM TODAS** LISTEN TO OUR VOICES **(Sandra Werneck / Brasil / 71min)**		**PERÓN, MEU PAI E EU** *PERÓN, MY FATHER AND ME*	
16h	16ª Conferência Internacional do Documentário É Tudo Verdade - Petrobras 16th International Documentary Conference It's All True – Petrobras **EM DEFESA DOS DIREITOS DE AUTOR: BRASIL E FRANÇA** **Anne Georget (La Scam) e Sylvio Back (DBCA)**		Retrospectiva Brasileira - Sergio Muniz 1 Brazilian Retrospective - Sergio Muniz 1 **RODA & OUTRAS ESTÓRIAS** NURSERY RHYMES AND OTHER STORIES **BESTE /** CROSSBOW **RASTEJADOR, S.M. /** TRAPPER **A CUÍCA /** CUÍCA, BRAZILIAN PERCUSSION **O BERIMBAU /** BERIMBAU, BRAZILIAN PERCUSSION		
17h		Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films **ABACUS: PEQUENO O BASTANTE PARA CONDENAR** ABACUS: SMALL ENOUGH TO JAIL **(Steve James / EUA / 88min)**		Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films **PERÓN, MEU PAI E EU** PERÓN, MY FATHER AND ME **(Blas Eloy Martínez / Argentina / 80min)**	
18h			Retrospectiva Brasileira - Sergio Muniz 2 Brazilian Retrospective - Sergio Muniz 2 **DE RAÍZES & REZAS, ENTRE OUTROS** ON ROOTS AND PRAYERS, AMONG OTHERS **VOCÊ TAMBÉM PODE DAR UM PRESUNTO LEGAL** YOU TOO CAN BECOME A NICE CORPSE		**78/52** *78/52*
19h		Programas Especiais Special Programs **78/52** 78/52 **(Alexandre O. Philippe / EUA / 91min)**			
20h	O Estado das Coisas The State Of Things **CINE SÃO PAULO** CINE SÃO PAULO **Ricardo Martensen e Felipe Tomazelli / Brasil / 78min)**		Retrospectiva Brasileira - Sergio Muniz 3 Brazilian Retrospective - Sergio Muniz 3 **ANDIAMO IN'MERICA** LET'S GO TO AMERICA **(Sergio Muniz / Brasil / 80min)**	Comp. Latino-Americana Latin American Comp. **O ESQUECIMENTO (IM)POSSÍVEL** THE (IM)POSSIBLE OBLIVION **(Andrés Habegger / Argentina, Brasil, México / 86min)**	
21h		Comp. Brasileira - Longas Brazilian Comp. - Feature Films **MARIA – NÃO ESQUEÇA QUE EU VENHO DOS TRÓPICOS** MARIA – DON'T FORGET I COME FROM THE TROPICS **(Francisco C. Martins / Brasil / 80min)**			
22h				**O ESQUECIMENTO (IM)POSSÍVEL** *THE (IM)POSSIBLE OBLIVION*	

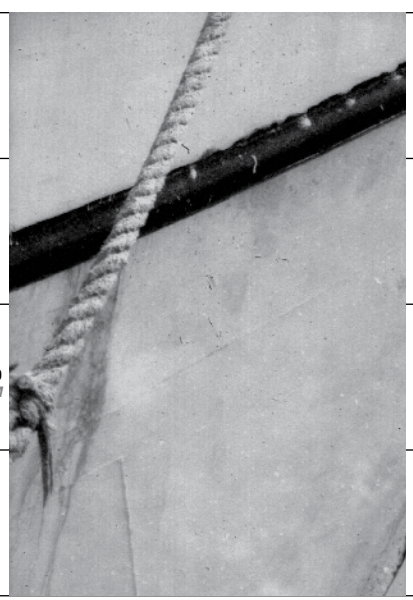
APRIL 29 SAT | ABRIL SAB | 29

INFORMAÇÕES COMPLETAS DOS FILMES NO FINAL DESTA PROGRAMAÇÃO
COMPLETE INFORMATION ABOUT THE FILMS AT THE END OF THE PROGRAM

	CENTRO CULTURAL SÃO PAULO	CINEARTE	CINEMATECA BRASILEIRA	ITAÚ CULTURAL
13h				
14h	Comp. Brasileira - Longas Brazilian Comp. - Feature Films **MARIA – NÃO ESQUEÇA QUE EU VENHO DOS TRÓPICOS** MARIA – DON'T FORGET I COME FROM THE TROPICS **(Francisco C. Martins / Brasil / 80min)**		Retrospectiva Internacional - 100: De Volta à URSS / International Retrospective - 100: Back to USSR **AVANTE, SOVIETE!** FORWARD, SOVIET! **(Dziga Vertov / Rússia / 53min).** **Sessão seguida de debate**	
15h				
16h	Comp. Internacional - Longas International Comp. - Feature Films **PERÓN, MEU PAI E EU** PERÓN, MY FATHER AND ME **(Blas Eloy Martínez / Argentina / 80min)**		Retrospectiva Internacional - 100: De Volta à URSS / International Retrospective - 100: Back to USSR **MOSCOU** MOSKOW **(Mikhail Kaufman, Ilya Kopalin / RÚSSIA / 58min)**	
17h				Comp. Brasileira - Curtas 1 Brazilian Comp. - Short Films 1 **IMPROVISO AMBULANTE** AMBULANT IMPROVISATION **A LEMBRANÇA QUE EU GOSTO DE TER /** THE RELIC I LIKE HAVING **MANUAL /** HANDBOOK **CANDEIAS /** CANDELABRAS
18h	O Estado Das Coisas The State Of Things **LAERTE-SE** LAERTE-SE **Lygia Barbosa da Silva, Eliane Brum / Brasil / 101min)**		Retrospectiva Internacional - 100: De Volta à URSS / International Retrospective - 100: Back to USSR **O GRANDE CAMINHO** THE GREAT WAY **(Esfir Shub / Rússia / 74min)** **O INÍCIO** THE BEGINNING **(Artavazd Peleshian / Rússia / 8min)**	
19h		**19h30** **CERIMÔNIA DE PREMIAÇÃO** AWARDS CEREMONY		
20h	O Estado Das Coisas The State Of Things **TODOS OS GOVERNOS MENTEM** ALL GOVERNMENTS LIE **(Fred Peabody / Canadá / 90min**		Retrospectiva Internacional - 100: De Volta à URSS / International Retrospective - 100: Back to USSR **SAL PARA A SVANÉCIA** SALT FOR SVANETIA **(Mikhail Kalatozov / Rússia / 62min)**	Comp. Latino-Americana Latin American Comp. **RUÍNAS SEU REINO** RUINS YOUR REALM **(Pablo Escoto / México / 65min)**
21h				
22h				

IMPROVISO AMBULANTE
AMBULANT IMPROVISATION

TODOS OS GOVERNOS MENTEM
ALL GOVERNMENTS LIE



RUÍNAS SEU REINO
RUINS YOUR REALM

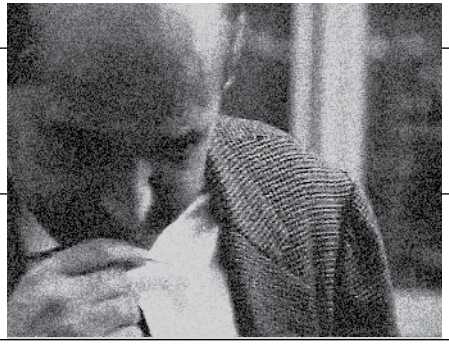
APRIL 30 SUN | ABRIL DOM | 30

INFORMAÇÕES COMPLETAS DOS FILMES NO FINAL DESTA PROGRAMAÇÃO
COMPLETE INFORMATION ABOUT THE FILMS AT THE END OF THE PROGRAM

	CENTRO CULTURAL SÃO PAULO	CINEARTE	CINEMATECA BRASILEIRA	ITAÚ CULTURAL	[redacted]
13h					
14h	O Estado Das Coisas The State Of Things **A BATALHA DE FLORANGE** THE BATTLE OF FLORANGE **(Jean-Claude Poirson / França / 109min)**		Retrospectiva Internacional - 100: De Volta à URSS / International Retrospective - 100: Back to USSR **UM DIA DO NOVO MUNDO** A DAY OF THE NEW WORLD **(Roman Karmen / Rússia / 23min)** **A BATALHA POR NOSSA UCRÂNIA SOVIÉTICA** THE FIGHT FOR OUR SOVIET UKRAINE **(Aleksandr Dovzhenko, Yuliya Sointseva / Rússia / 73min)**		
15h		Programas Especiais Special Programs **78/52** 78/52 **(Alexandre O. Philippe / EUA / 91min)**			
16h	Comp. Latino-Americana Latin American Comp. **ATENTAMENTE** SINCERELY **(Camila R. Triana / Colômbia / 80min)**		Retrospectiva Internacional - 100: De Volta à URSS / International Retrospective - 100: Back to USSR **OLHE PARA O ROSTO** LOOK AT THE FACE **(Pavel Kogan / Rússia / 11min)** **DIANTE DO JULGAMENTO DA HISTÓRIA** FACING THE JUDGMENT OF HISTORY **(Fridrikh Ermler / Rússia / 93min)**		
17h		Programas Especiais Special Programs **NO INTENSO AGORA** IN THE INTENSE NOW **(João Moreira Salles / Brasil / 127min)**		Comp. Brasileira - Curtas 2 Brazilian Comp. - Short Films 2 **FESTEJO MUITO PESSOAL** A VERY PERSONAL CELEBRATION **CÓPIA PRÓPRIA** / PERSONAL COPY **SE VOCÊ CONTAR** / IF YOU TELL **BENÇÃO** / BLESSING **BOCA DE FOGO** / FIRE MOUTH	
18h	O Estado das Coisas The State Of Things **OFFSHORE – ELMER E O SIGILO BANCÁRIO SUÍÇO** OFFSHORE – ELMER AND THE SWISS BANK SECRECY **(Werner Schweizer / Suíça / 102min)**		Retrospectiva Internacional - 100: De Volta à URSS / International Retrospective - 100: Back to USSR **O PODER DE SOLOVKÍ** SOLOVKI POWER **(Marina Goldovskaya / Rússia / 93m)**		
19h		**VENCEDOR COMPETIÇÃO BRASILEIRA LONGAS** WINNER BRAZILIAN COMPETITION FEATURE FILMS		**VENCEDOR COMPETIÇÃO LATINO-AMERICANA – LONGAS** WINNER LATIN-AMERICAN COMPETITION – FEATURE FILMS	
20h			Retrospectiva Internacional - 100: De Volta à URSS / International Retrospective - 100: Back to USSR **MAIS LUZ!** MORE LIGHT! **(Marina Babak / Rússia/ 90min)** **ELEGIA SOVIÉTICA** SOVIET ELEGY **(Aleksandr Sokurov / Rússia / 35min)**		
21h		**VENCEDOR COMPETIÇÃO INTERNACIONAL LONGAS** WINNER INTERNATIONAL COMPETITION FEATURE FILMS			
22h					

CÓPIA PRÓPRIA
PERSONAL COPY

FESTEJO MUITO PESSOAL
A VERY PERSONAL CELEBRATION



BÊNÇÃO
BLESSING

A BATALHA DE FLORANGE
THE BATTLE OF FLORANGE

COMPETIÇÃO INTERNACIONAL – CURTAS 1 / INTERNATIONAL COMPETITION – SHORT FILMS 1

CASA À VENDA
HOUSE FOR SALE
Emanuel Giraldo e Manuel Giraldo / Cuba, Colômbia / 13min

TERRITÓRIOS EXTRAORDINÁRIOS
THE GOLDEN LOG
Diego Lumerman / Argentina / 25min

OLHOS NOS OLHOS
IN THE EYES
Angelo Caperna / França / 22min

SPIELFELD
SPIELFELD
Kristina Schranz / Alemanha / 27min

COMPETIÇÃO INTERNACIONAL – CURTAS 2 / INTERNATINONAL COMPETITION – SHORT FILMS 2

O CUIDADOR
THE SHEPHERD
Joost Van Der Wiel / Holanda / 22min

O ACERVO
THE COLLECTION
Adam Roffman / EUA / 11min

RADIOVISÃO
RADIOVISION
Gregor Zupanc, Igor Simic, Jelena Milunovic, Milos Tomic / Sérvia / 25min

POLONESA
POLONAISE
Agnieszka Elbanowska / Polônia / 16min

A SIBÉRIA NÃO É TÃO GÉLIDA
IT´S NOT THAT COLD SIBERIA
Isabel Coixet / Espanha / 20min

COMPETIÇÃO BRASILEIRA – CURTAS 1 / BRAZILIAN COMPETITION – SHORT FILMS 1

IMPROVISO AMBULANTE
AMBULANT IMPROVISATION
Leandro Aragão / Brasil / 19 min

A LEMBRANÇA QUE EU GOSTO DE TER
THE RELIC I LIKE HAVING
Filipe Carvalho / Brasil / 28 min

MANUAL
HANDBOOK
Letícia Simões / Brasil / 7min

CANDEIAS
CANDELABRAS
Reginaldo Farias e Ythallo Rodrigues / Brasil / 20min

COMPETIÇÃO BRASILEIRA – CURTAS 2 / BRAZILIAN COMPETITION – SHORT FILMS 2

FESTEJO MUITO PESSOAL
A VERY PERSONAL CELEBRATION
Carlos Adriano / Brasil / 9min

CÓPIA PRÓPRIA
PERSONAL COPY
Ian Schuler / Brasil / 14min

SE VOCÊ CONTAR
IF YOU TELL
Roberta Fernandes / Brasil / 29min

BÊNÇÃO
BLESSING
Guilherme Reis e Marcelo Reis (in memoriam) / Brasil / 18min

BOCA DE FOGO
FIRE MOUTH
Luciano Pérez Fernández / Brasil / 9min

CIRCUITO SPCINE DE CINEMA
SPCINE FILM CIRCUIT

Pelo segundo ano consecutivo, o É Tudo Verdade tem o privilégio contar com a participação do Circuito Spcine de Cinema. Neste ano, serão programadas salas no Cine Olido, Centro Cultural São Paulo e na Biblioteca Municipal Roberto Santos. Confira a programação específica no folder.
It's All True once again has the honour to count on Circuito's Spcine de Cinema participation. This year our program will be shown at Cine Olido, Centro Cultural São Paulo and Biblioteca Municipal Roberto Santos. Please check the proper program on the folder attached.

Biblioteca Roberto Santos
Rua Cisplatina, 505
101 lugares / *seats*

21/04 às 17h
HOMENAGEM A FERREIRA GULLAR (1930-2016):
TRIBUTE DO FERREIRA GULLAR (1930-2016):

• **O CANTO E A FÚRIA**
SONG AND FURY (55 min)
• **FERREIRA GULLAR: A NECESSIDADE DA ARTE** / FERREIRA GULLAR: THE NEED FOR ART (18 min)

22/04 às 15h
HOMENAGEM A FERREIRA GULLAR (1930-2016):
TRIBUTE DO FERREIRA GULLAR (1930-2016):

•**A ARTE EXISTE PORQUE A VIDA NÃO BASTA /** ART EXISTS BECAUSE LIFE IS NOT ENOUGH (50 min)

23/04 às 16h
RETROSPECTIVA BRASILEIRA: SERGIO MUNIZ 1
• **RODA & OUTRAS ESTÓRIAS**
NURSERY RHYMES AND OTHER STORIES (9 min)
• **BESTE /** CROSSBOW (20 min)
• **RASTEJADOR, S.M.**
TRAPPER (24 min)
• **A CUÍCA /** CUÍCA, BRAZILIAN PERCUSSION (9 min)
• **O BERIMBAU /** BERIMBAU, BRAZILIAN PERCUSSION (9 min)

25/04 às 17h
RETROSPECTIVA BRASILEIRA: SERGIO MUNIZ 2

• **DE RAÍZES & REZAS, ENTRE OUTROS /** ON ROOTS AND PRAYERS, AMONG OTHERS (38 min)
• **VOCÊ TAMBÉM PODE DAR UM PRESUNTO LEGAL /** YOU TOO CAN BECOME A NICE CORPSE (39 min)

27/04 às 17h
RETROSPECTIVA BRASILEIRA: SERGIO MUNIZ 3

• **ANDIAMO IN´MERICA**
LET´S GO TO AMERICA (80 min)

Cine Olido
Av. São João, 473
236 lugares / *seats*

29/04 às 17:30h
HOMENAGEM A FERREIRA GULLAR (1930-2016):
TRIBUTE DO FERREIRA GULLAR (1930-2016):

•**O CANTO E A FÚRIA**
SONG AND FURY (55 min)
• **FERREIRA GULLAR: A NECESSIDADE DA ARTE**
FERREIRA GULLAR: THE NEED FOR ART (18 min)

30/04 às 16h
HOMENAGEM A FERREIRA GULLAR (1930-2016):
TRIBUTE DO FERREIRA GULLAR (1930-2016):

A ARTE EXISTE PORQUE A VIDA NÃO BASTA / ART EXISTS BECAUSE LIFE IS NOT ENOUGH (50 min)

ATIVIDADES PARALELAS
EXTRA ACTIVITIES

É TUDO VERDADE NO CANAL ITAÚ CULTURAL
IT'S ALL TRUE AT ITAÚ CULTURAL CHANNEL

A parceria entre o É Tudo Verdade e o Itaú Cultural é realizada por meio de projeções e uma exclusiva programação online. Durante todo o período do festival, permanecem disponíveis no canal do Itaú Cultural os filmes:
The partnership between It´s All True and Itaú Cultural is undertaken through screenings and an exclusive online programming. During this year's festival, the following Brazilian films will be available on Itaú Cultural website :

De 16/04 a 30/04
A PAIXÃO SEGUNDO CALLADO
PASSION ACCORDING TO CALLADO
José Joffily / 57 min / 2008

De 17/04 a 30/04
ONDE A TERRA ACABA
WHERE THE EARTH ENDS
Sergio Machado / 75 min / 2001

De 18/04 a 30/04
OS IRMÃOS ROBERTO
THE ROBERTO BROTHERS
Ivana Mendes e Tiago Arakilian / 72 min / 2012

De 19/04 a 30/04
A PAIXÃO DE JL
JL'S PASSION
Carlos Nader / 82 min / 2015

De 20/04 a 30/04
PAULO MOURA - ALMA BRASILEIRA
PAULO MOURA - BRAZILIAN SOUL
Eduardo Escorel / 86min / 2013

DEBATES
ROUNDTABLES

ENCONTRO COM SERGIO MUNIZ
A TALK WITH SERGIO MUNIZ

SP - Centro Cultural São Paulo
27 de abril às 16h
april 27th, 4pm.
Rua Vergueiro, 1000

ENCONTRO RETROSPECTIVA SOBRE 100: DE VOLTA À URSS
A TALK ABOUT 100: BACK TO USSR

Vitaly Mansky e Luis Felipe Labaki

SP - Reserva Cultural
22 de abril às 16h
debate após o a sessão
april 22th, 4pm
roundtable after the screening
Av. Paulista, 900

MESA ELVIRAS – AS DIRETORAS E O DOCUMENTÁRIO
ROUNDTABLE ELVIRAS – THE FILMMAKERS AND THE DOCUMENTARY

SP - Centro Cultural São Paulo
21 de abril às 17h
April 21, 5pm
Rua Vergueiro, 1000

As diretoras e o documentário - Painel sobre o papel das realizadoras de documentário e sua influência no cenário nacional e mundial do gênero e sua relação com a crítica.
Panel discussion on the role of female documentary filmmakers and their influence on the Brazilian and the world's documentary film scene and its relationship with critics.

Participantes: mediação de Neusa Barbosa e Flavia Guerra (críticas de cinema e integrantes Elviras), e realizadoras convidadas.
Diante das grandes questões e movi mentos por mais igualdade de gêneros entre diversos setores da sociedade nacional e mundial, as tantas manifestações de grupos de mulheres nas mais diversas áreas e o cenário do audiovisual, que ainda é desequilibrado mas que cada vez mais vê florescer o trabalho das realizadoras, o momento é oportuno para se discutir tanto o trabalho da mulher no documentário quanto sua relação com a crítica especializada realizada também por mulheres críticas. O documentário, assim como a ficção, também sofre com a pouca presença feminina na direção? Ou há maior representação tanto de profissionais quanto de temas?
Participants: Mediators: Neusa Barbosa and Flavia Guerra (film critics and members of Elviras – Women Film Critic Collective), and guest filmmakers.
In the face of global issues and movements for more gender equality among the different sectors of the Brazilian and the world's society and the many manifestations of women's groups in diverse fields and in the audiovisual scene – which is still unbalanced but with an increasingly large number of women filmmakers – this panel provides a timely opportunity to discuss both the work of female documentary filmmakers and their relationship with the specialized critic, also done by women film critics. Is documentary film, like fiction, underrepresented by female filmmakers? Or is there greater participation of professional female filmmakers and women oriented topics in documentary film nowadays?

LANÇAMENTOS
PRESENTATIONS

LIVRO: BERNARDET 80: IMPACTO E INFLUÊNCIA NO CINEMA BRASILEIRO
BOOK: IMPACT AND INFLUENCE ON BRAZILIAN CINEMA

SP - Reserva Cultural
25 de abril às 19h
april 25th, 7pm.
Av. Paulista, 900

Para marcar os 80 anos de Jean-Claude Bernardet, a Abraccine (Associação Brasileira de Críticos de Cinema) e a Paco Editorial lançam no dia 25 de abril, no É Tudo Verdade - Festival Internacional de Documentários, "Bernardet 80: Impacto e Influência no Cinema Brasileiro", organizado pelos críticos Ivonete Pinto e Orlando Margarido. A produção do professor, teórico, crítico, roteirista, diretor e ator é analisada por 15 autores: Arthur Autran, Cristiano Burlan, Daniel Feix, Ismail Xavier, Ivonete Pinto, Kiko Goifman, Lúcia Nagib, Luciana Corrêa de Araújo, Luiz Zanin Oricchio, Maria do Socorro Carvalho, Mateus Araújo, Orlando Margarido, Roberto Moreira, Rubens Rewald e Tata Amaral.
To celebrate Jean-Claude Bernardet's 80th birthday, the Brazilian Association of Film Critics (Abraccine) and Paco Editorial announce the launch of the book "Bernardet 80: Impact and Influence on Brazilian Cinema" at It's All True – International Documentary Festival on April 25. The book is organized by the film critics Ivonete Pinto and Orlando Margarido and the oeuvre of the Belgian-born professor, theoretician, critic, scriptwriter, filmmaker and actor is analyzed by 15 authors: Arthur Autran, Cristiano Burlan, Daniel Feix, Ismail Xavier, Ivonete Pinto, Kiko Goifman, Lúcia

Nagib, Luciana Corrêa de Araújo, Luiz Zanin Oricchio, Maria do Socorro Carvalho, Mateus Araújo, Orlando Margarido, Roberto Moreira, Rubens Rewald, and Tata Amaral.

DVD: TUDO POR AMOR AO CINEMA
DVD: ALL FOR THE LOVE OF CINEMA

SP – Reserva Cultural
26 de abril às 19h
april 26th, 7pm.
Av. Paulista, 900

Lançamento em DVD de "Tudo por Amor ao Cinema", de Aurélio Michiles. filme de abertura do É Tudo Verdade 2014 no Rio de Janeiro. O documentário reconstitui a vida de Cosme Alves Netto (1937-1996), curador da Cinemateca do MAM-RJ, responsável pelos eventos mais marcantes entre as décadas de 60, 70 e 80 do cinema brasileiro e latino-americano. O DVD inclui como bônus especial: trailer, depoimento original e integral de Eduardo Coutinho (1933-2014), José Carlos Avellar (1936-2016) e a entrevista do diretor à jornalista Maria do Rosário Caetano.
DVD release of Aurélio Michiles' "All for Love of the Movies", the film that opened the 2014 It's All True Festival in Rio de Janeiro. The documentary portrays the life and times of Cosme Alves Netto (1937-1996), curator of the Rio de Janeiro Museum of Modern Art (MAM-RJ) Cinémathéque, who was responsible for the most remarkable events in Brazilian and Latin American cinema between the 60s and 80s. The DVD includes special bonus features like a trailer preview, original and complete testimonies by Brazilian documentary maker Eduardo Coutinho (1933-2014) and cinematographer José Carlos Avellar (1936-2016), and an interview with the film's director Aurélio Michiles by the journalist Maria do Rosário Caetano.

APRESENTAÇÃO ESPECIAL
SPECIAL PRESENTATION

FOGO NA FLORESTA
FIRE IN THE FOREST

Estreia Mundial
World Premiere

SP - Centro Cultural São Paulo
27 de abril às 18h
april 18th, 6pm.
Rua Vergueiro, 1000

Dirigido por Tadeu Jungle, o primeiro filme em Realidade Virtual (VR) produzido em uma aldeia indígena na Amazônia retrata o dia a dia dos índios Waurá e o seu drama para conter o fogo que ameaças florestas e a vida no Xingu.
Directed by Tadeu Jungle, the first Virtual Reality (VR) film shot in na indigenous village in the Amazon depicts the everyday life of the Waurá tribe and their plight to contain the fires that threaten the forests and life in the Xingu National Park.

Produção:
Academia de Filmes
Realização:
Instituto Socioambiental (ISA)

HOMENAGEM A FERREIRA GULLAR (1930-2016)
TRIBUTE TO FERREIRA GULLAR (1930-2016)

SP - Reserva Cultural
dia 20 de abril
april 20th
Av. Paulista, 900
14h, 16h e 18h

- **CANTO E A FÚRIA**
SONG AND FURY (1994)

- **FERREIRA GULLAR: A NECESSIDADE DA ARTE**
FERREIRA GULLAR: THE NEED OF ART (2005)

- **A ARTE EXISTE PORQUE A VIDA NÃO BASTA**
ART EXISTS BECAUSE LIFE IS NOT ENOUGH (2016)

16ª CONFERÊNCIA INTERNACIONAL DO DOCUMENTÁRIO É TUDO VERDADE – PETROBRAS
16TH INTERNATIONAL DOCUMENTARY CONFERENCE IT´S ALL TRUE - PETROBRAS

Centro Cultural São Paulo
Rua Vergueiro, 1000

27 DE ABRIL
APRIL 27

14h - **Rouch aos 100** – Philippe Costantini e Mateus Araújo Silva

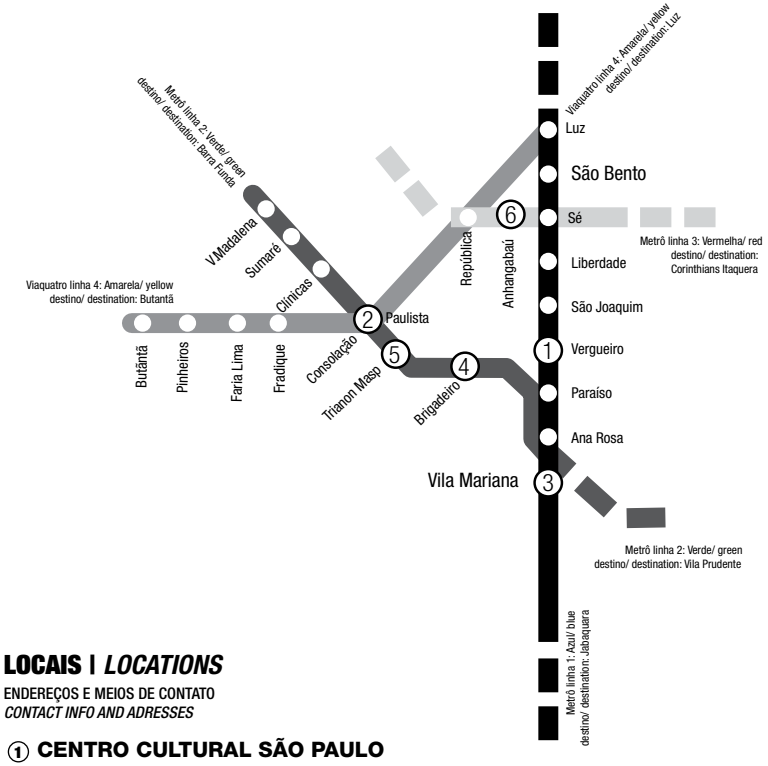
16h - **Sergio Muniz conversa com Aurélio Michiles**

28 DE ABRIL
APRIL 28

14h - **No Intenso Agora**
João Moreira Salles
e Eduardo Escorel

16h - **Em Defesa dos Direitos de Autor: Brasil e França**
Anne Georget (La Scam)
e Sylvio Back (DBCA)

MAPA DO TRANSPORTE | *PUBLIC TRANSPORT MAP*



LOCAIS | *LOCATIONS*

ENDEREÇOS E MEIOS DE CONTATO
CONTACT INFO AND ADRESSES

① **CENTRO CULTURAL SÃO PAULO**
Rua Vergueiro, 1000
Tel 11 3397.4002
Sala Paulo Emilio - 99 lugares / seats

② **CINEARTE**
Conjunto Nacional - Av. Paulista, 2073
Tel 11 3285.3696
Sala 01 - 300 lugares / seats

③ **CINEMATECA BRASILEIRA**
Largo Senador Raul Cardoso, 207
Tel 11 3512.6111
104 lugares / seats

④ **ITAÚ CULTURAL**
Av. Paulista, 149
Tel 11 2168.1777 / 1776
247 lugares / seats

⑤ **RESERVA CULTURAL**
Av. Paulista, 900
Tel 11 3287.3529
Sala 01 - 190 lugares / seats

⑥ **CIRCUITO SPCINE**
Cine Olido - Av. São João, 473
Tel 11 3331.8399
236 lugares / seats

Biblioteca Roberto Santos
- Rua Cisplatina, 505
Tel 11 2273.2390
101 lugares / seats

APOIO CULTURAL /
CULTURAL SUPORTERS

APOIO /
SUPPORTING PARTNERS

PROMOÇÃO / PROMOTION

MINISTÉRIO DA CULTURA, GOVERNO DO ESTADO DE SÃO PAULO,
BNDES, OI, ITAÚ E PETROBRAS
apresentam / present

É Tudo Verdade
It's All True
2017

LEI DE INCENTIVO À CULTURA

ProacSP
Incentivo à Cultura do Estado de São Paulo

PATROCÍNIO / SPONSORSHIP

BNDES

oi

Itaú

BR PETROBRAS

CO-PATROCÍNIO / CO-SPONSORSHIP

sabesp

Spame

PREFEITURA DE SÃO PAULO
CULTURA

REALIZAÇÃO / CO-ORDINATION

GOVERNO DO ESTADO
SÃO PAULO
Secretaria da Cultura

Secretaria do **Audiovisual**

MINISTÉRIO DA **CULTURA**

BRASIL
GOVERNO FEDERAL